



Пазари Изток ЕАД

София 1111, ул. „Сирак Скитник“ № 9,
Пазар „Ситняково“, тел./факс: 02/ 870 50 54
www.pazariiztok.com; e-mail: office@pazariiztok.com



УТВЪРДИЛ:

ДАНИЕЛА СТОЙНЕВА
ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР НА
„ПАЗАРИ ИЗТОК“ ЕАД

К О Н К У Р С Н И К Н И Ж А

ЗА УЧАСТИЕ В КОНКУРС ЗА ОТДАВАНЕ ПОД НАЕМ НА МАСИ ЗА
СЕРГИЙНА ТЪРГОВИЯ, СТОПАНИСВАНИ ОТ „ПАЗАРИ ИЗТОК“ ЕАД

КОНКУРС № 3М/26 СЕПТЕМВРИ 2023г.

Приети с Решение № 2. 2. на Съвета на директорите на „Пазари Изток“ ЕАД по т. 2 от Протокол № 13 от 25.08.2023 г.

На основание чл. 2, ал. 2 от Приложение № 2 към чл. 20, ал. 1 от Наредбата за пазарите на територията на Столична община, приета от Столичен общински съвет с Решение № 3 по Протокол № 27 от 27.07.2001 г.; изм. и доп. с Решение № 516 по Протокол № 83 от 13.07.2006 г.; изм. и доп. с Решение № 756 по Протокол № 26 от 11.12.2008г.; изм. и доп. с Решение № 542 по Протокол № 45 от 29.07.2009г., изм. и доп. с Решение № 322 по Протокол № 54 от 31.05.2018г.

Съгласувам:

Директор дирекция „Икономика и
търговска дейност“

София, 08.09.2023 г.

СЪДЪРЖАНИЕ

1. ОСНОВАНИЕ ЗА ПРОВЕЖДАНЕ НА КОНКУРСА

2. ПРЕДМЕТ НА КОНКУРСА

3. КРИТЕРИЙ ЗА ОЦЕНКА НА ПРЕДЛОЖЕНИЯТА И ПРЕФЕРЕНЦИИ

4. ОПИСАНИЕ НА МАСИТЕ ЗА СЕРГИЙНА ТЪРГОВИЯ И НАЧАЛНА НАЕМНА ЦЕНА

5. СПИСЪК НА НЕОБХОДИМИТЕ ДОКУМЕНТИ ЗА УЧАСТИЕ В КОНКУРСА

6. ОБРАЗЦИ НА ДОКУМЕНТИТЕ, КОИТО Е НЕОБХОДИМО ДА БЪДАТ ПОПЪЛНЕНИ ОТ КАНДИДАТА

- **ОБРАЗЕЦ №1 – ЗАЯВЛЕНИЕ;**
- **ОБРАЗЕЦ №2– ДЕКЛАРАЦИЯ;**
- **ОБРАЗЕЦ №3 – ОФЕРТА;**
- **ОБРАЗЕЦ № 4 - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪГЛАСИЕ ЗА ОБРАБОТВАНЕ НА
ЛИЧНИ ДАННИ;**
- **ПЛИК /ГОЛЯМ РАЗМЕР/ И ПЛИК /МАЛЪК РАЗМЕР/.**

7. ОРГАНИЗАЦИЯ НА КОНКУРСА

8. ПРОЕКТ НА ДОГОВОР ЗА НАЕМⁱ

9. СХЕМИ НА ПАЗАРИТЕ

ⁱ Приложеният проект на договор **не се попълва от кандидата** в конкурса. Договор за наем ще бъде изготвен от „Пазари Изток” ЕАД за съответната маса за сергийна търговия и подписан със спечелилия конкурса кандидат.

1. ОСНОВАНИЕ ЗА ПРОВЕЖДАНЕ НА КОНКУРСА

Конкурсът се провежда на основание чл. 20 и Приложение № 2 от Наредбата за пазарите на територията на Столична община (*Приета от Столичен общински съвет с Решение № 3 по Протокол № 27 от 27.07.2001 г. - Приложение № I, изм. и доп. с Решение № 516 по Протокол № 83 от 13.07.2006 г.; изм. и доп. с Решение № 756 по Протокол № 26 от 11.12.2008 г.; изм. и доп. с Решение № 542 по Протокол № 45 от 29.07.2009 г., изм. и доп. с Решение № 322 по Протокол № 54 от 31.05.2018г.*) и Решение № 2. 1. на Съвета на директорите на „Пазари Изток” ЕАД по т. 2 от Протокол № 13 от 25.08.2023 г.

2. ПРЕДМЕТ НА КОНКУРСА

Предмет на конкурса са **маси за сергийна търговия**, стопанисвани от „Пазари Изток” ЕАД, които ще бъдат отдадени под наем за срок до 1 /една/ година.

3. КРИТЕРИЙ ЗА ОЦЕНКА НА ПРЕДЛОЖЕНИЯТА И ПРЕФЕРЕНЦИИ

3.1. Критерий за оценка

Класирането се извършва на база максимален брой събрани основни и преференциални точки.

3.2. Основни точки

Основният брой точки се формира от офериранията месечна цена, като за всеки лев кандидатът получава по една точка.

3.3. Преференции и преференциални точки

Преференциалният брой точки се формира от ползваните преференции, като за всеки преференциален лев кандидатът получава по една точка.

- Досегашен добросъвестен наемател на съответната маса /наемател на „Пазари Изток” ЕАД, по договор за наем от спечелен предишен конкурс, който договор не е прекратяван по негово желание, и кандидатстващ за същата търговска маса, ползвана до конкурса, който няма установени нарушения на Правилника за организацията и дейността на пазарите, организирани от „Пазари Изток” ЕАД и който към датата на обявяване на конкурса няма изискуеми задължения към „Пазари Изток” ЕАД / ползва преференция в размер на 20% от началната наемна цена.
- Регистрирани земеделски производители ползват преференция в размер на 15% от началната наемна цена.
- Инвалиди със загуба на трудоспособност с 50 % или повече % ползват преференция в размер на 10% от началната наемна цена.

Преференциите са без натрупване. Всеки кандидат може да ползва само един вид преференция, която му дава най-голямо предимство.

При кандидати, получили равен брой точки, по - напред се класира кандидатът, който първи е подал офертата си /по вх. №/.

„ П А З А Р И И З Т О К ” Е А Д - С О Ф И Я
гр. София, ул. „Сирак Скитник” №9, тел.: 02/ 870 50 54

4. ОПИСАНИЕ НА МАСИТЕ ЗА СЕРГИЙНА ТЪРГОВИЯ И НАЧАЛНА НАЕМНА ЦЕНА

ПАЗАР „58 БЛОК”	ПРИБЛИЗИТЕЛНА ПЛОЩ В КВ.М.	ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ	НАЧАЛНА НАЕМНА ЦЕНА В ЛЕВА С ДДС
Маса № № 1 и 2	Модул 4,50+4,50	ПЛОДОВЕ И ЗЕЛЕНЧУЦИ	275,00
Маса № № 3 и 4	Модул 4,50+4,50	ПЛОДОВЕ И ЗЕЛЕНЧУЦИ	270,00
Маса № 5	4,50	ЦВЕТЯ, ПЛОДОВЕ И ЗЕЛЕНЧУЦИ	138,00
Маса № № 6 и 7	Модул 4,50+4,50	ПЛОДОВЕ И ЗЕЛЕНЧУЦИ	275,00
Маса № 8	4,50	ЦВЕТЯ	138,00

ПАЗАР „СИМЕОНОВО”	ПРИБЛИЗИТЕЛНА ПЛОЩ В КВ.М.	ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ	НАЧАЛНА НАЕМНА ЦЕНА В ЛЕВА С ДДС
Маса № 4	1,60	ПЛОДОВЕ И ЗЕЛЕНЧУЦИ	110,00
Маса № 5	1,55	ПЛОДОВЕ И ЗЕЛЕНЧУЦИ	110,00

ПАЗАР „СРЕБЪРНА”	ПРИБЛИЗИТЕЛНА ПЛОЩ В КВ.М.	ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ	НАЧАЛНА НАЕМНА ЦЕНА В ЛЕВА С ДДС
Маса № 16-1	3,50	ПЛОДОВЕ И ЗЕЛЕНЧУЦИ	97,00
Маса № 16-2	3,50	ПЛОДОВЕ И ЗЕЛЕНЧУЦИ	97,00

ПАЗАР „СЛАТИНА”	ПРИБЛИЗИТЕЛНА ПЛОЩ В КВ.М.	ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ	НАЧАЛНА НАЕМНА ЦЕНА В ЛЕВА С ДДС
Маса № 1и 1 бр. складова клетка	3,35+1,20	ПЛОДОВЕ И ЗЕЛЕНЧУЦИ	220,00
Маса № 4 и 1 бр. складова клетка	3,35+1,20	ПЛОДОВЕ И ЗЕЛЕНЧУЦИ	220,00
Маса № 5 и 1 бр. складова клетка	3,35+1,20	ПЛОДОВЕ И ЗЕЛЕНЧУЦИ	220,00

На масите за сергийна търговия няма изградени комуникации.

5. СПИСЪК НА НЕОБХОДИМИТЕ ДОКУМЕНТИ ЗА УЧАСТИЕ В КОНКУРСА

5.1. Заявление за участие по образец, съдържащо административни сведения за кандидата – Образец № 1.

5.2. Копие от удостоверение за актуално състояние, издадено от Търговския регистър и регистъра на ЮЛНЦ към Агенцията по вписванията или извлечение от

„ П А З А Р И И З Т О К ” Е А Д - С О Ф И Я
гр. София, ул. „Сирак Скитник” №9, тел.: 02/ 870 50 54

партидата на дружеството от официалната интернет страница на Търговския регистър и регистъра на ЮЛНЦ.

5.3. Когато в конкурса се участва чрез пълномощник, се представя копие на нотариално заверено пълномощно.

5.4. Копие от документа за закупени конкурсни книжа, издаден от „Пазари Изток” ЕАД.

5.5. Копие от документа за внесен депозит за участие в конкурса, издаден от „Пазари Изток” ЕАД.

5.6. Документ, установяващ правото на кандидата да ползва преференция при извършване на класирането:

- Копие от договор за наем на съответната търговска маса, стопанисвана от „Пазари Изток” ЕАД, спечелен на предишен конкурс – **важи за досегашни добросъвестни наематели;**
- Документ за земеделски производител:
 - Копие от анкетна карта за регистрация на земеделски производител, заверена от компетентния орган за стопанската 2022 - 2023 година, с отбелязани в нея видовете земеделска продукция, които кандидатът ще предлага на масата за сергийна търговия, за която кандидатства;
 - Копие от регистрационна карта на земеделски производител, заверена от компетентния орган за стопанската 2022-2023г.
 - Копие от документ, издаден от ТЕЛК, валиден към датата на провеждане на конкурса, доказващ 50 % или повече % инвалидност – **важи за хора в неравностойно положение /инвалиди/.**

5.7. Декларация, че кандидатът е извършил оглед на масата за сергийна търговия, за която кандидатства, няма неизплатени задължения към „Пазари Изток” ЕАД, а ако е бил предишен наемател, наемният му договор не е бил прекратяван поради негово виновно поведение, не е обявен в несъстоятелност, не се намира в производство по обявяване в несъстоятелност, не се намира в производство по ликвидация, не е лишен от право да упражнява търговска дейност. Декларацията не може да се подписва от упълномощено лице – Образец № 2.

5.8. Когато кандидатът е с 50 % или повече % инвалидност или участва в качеството си на земеделски производител, вместо документа по т.5.2, представя документите по т. 5.6.

5.9. Декларация – съгласие за обработване на лични данни - съгласно Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 година относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните/ОРЗД) (Образец № 4) – Декларацията се попълва и представя САМО от:

участник – физическо лице;

упълномощено да подписва документите за участие физическо лице;

физическо лице, което е:

- законен представител на юридическото лице - участник;
 - едноличен собственик на капитала на юридическото лице – участник;
 - притежаващо повече от 50 на сто от капитала на юридическото лице – участник,
- в случай че същото приложи свои документ, издаден от ТЕЛК за ползване на преференция.

5.10. Оферта /предложен месечен наем с ДДС/ по образец – Образец № 3.

„ П А З А Р И И З Т О К ” Е А Д - С О Ф И Я
гр. София, ул. „Сирак Скитник” №9, тел.: 02/ 870 50 54

Документите за участие се подписват от кандидата или посредством негов упълномощен представител.

Прилаганите копия от оригинални документи се заверяват „Вярно с оригинала” с подпис от кандидата.

6. ОБРАЗЦИ НА ДОКУМЕНТИТЕ, КОИТО Е НЕОБХОДИМО ДА БЪДАТ ПОПЪЛНЕНИ ОТ КАНДИДАТА.

„ П А З А Р И И З Т О К ” Е А Д - С О Ф И Я
 гр. София, ул. „Сирак Скитник” №9, тел.: 02/ 870 50 54

Образец № 1

ЗАЯВЛЕНИЕ

за участие в КОНКУРС № 3М/26.09.2023г. за отдаване под наем на маса за
сергийна

търговия №, Пазар, стопанисван от „Пазари Изток” ЕАД

от

Наименование на участника.....

(Посочва се:

- фирмата (наименованието на дружеството) и правноорганизационна форма;
- когато участникът е физическо лице се посочват трите имена.

Единен идентификационен код по чл. 23 от Закона за търговския регистър и
 регистъра на ЮЛНЦ /при участник юридическо лице/:

.....

БУЛСТАТ /при участник с регистрация в регистър БУЛСТАТ/:

.....

Единен граждански номер /попълва се само от участник физическо лице, което не е
 вписано в регистър БУЛСТАТ/

Адрес за кореспонденция и телефон за контакт.....

УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,

Заявявам, че желая да участвам в конкурсната процедура за отдаване под
 наем на маса за сергийна търговия №, находяща се в гр. София, Пазар
, описана в Раздел № 4 /Описание на масите за сергийна
 търговия и начална наемна цена/ от конкурсната документация.

- Заявявам, че съм запознат и се считам обвързан от условията, посочени в
 конкурсната документация.
- Приемам, че се считам обвързан от задълженията и условията, поети с
 подадената от мен оферта.
- Заявявам, че ако конкурсът бъде спечелен от мен /или от представляваното от
 мен дружество/, внесеният от мен депозит за участие представлява гаранция, за
 това че ще подпиша договор за наем.

гр. София,

Дата:, 2023 г.

С уважение:.....

/подпис на кандидата/

„ П А З А Р И И З Т О К ” Е А Д - С О Ф И Я
гр. София, ул. „Сирак Скитник” №9, тел.: 02/ 870 50 54

Образец № 2

ДЕКЛАРАЦИЯ

Подписаният

в качеството си на представител на.....,

ДЕКЛАРИРАМ:

1. Посетил съм масата за сергийна търговия, за която кандидатствам, извършил съм оглед и съм запознат със състоянието ѝ.

2. Нямам неизплатени задължения към „Пазари Изток” ЕАД, нито предишен договор за наем с „Пазари Изток” ЕАД, който да е прекратяван поради мое виновно поведение.

3. Запознат съм с всички условия и документите за участие в настоящия конкурс.

4. Не съм в ликвидация, не съм обявен в несъстоятелност, нито съм в производство по обявяване в несъстоятелност, не съм лишен от право да упражнявам търговска дейност.

5. Ако бъде определен за спечелил настоящия конкурс, се задължавам да сключа договор за наем, съгласно приложения към конкурсната документация образец.

Дата:, 2023г.

Подпис и печат:

„ П А З А Р И И З Т О К ” Е А Д - С О Ф И Я
 гр. София, ул. „Сирак Скитник” №9, тел.: 02/ 870 50 54

Образец № 3

**КОНКУРС № 3М/26.09.2023г. ЗА ОТДАВАНЕ ПОД НАЕМ НА
 МАСИ ЗА СЕРГИЙНА ТЪРГОВИЯ,
 СТОПАНИСВАНИ ОТ „ПАЗАРИ ИЗТОК” ЕАД**

О Ф Е Р Т А

УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

Подписаният
/трите имена на кандидата или упълномощено лице/

в качеството си на представител на.....,

със седалище и адрес на управление.....

.....,
 след като се запознах с конкурсните книжа, регламентиращи участието в конкурса,

изразявам намерението си да търгувам с
/стоките, които ще се предлагат на масата/

и кандидатствам за маса за сергийна търговия №, находяща се в гр. София, Пазар
, за която **ПРЕДЛАГАМ МЕСЕЧНА**
НАЕМНА ЦЕНА В РАЗМЕР НА ЛЕВА,
СЛОВОМ..... ЛЕВА С ВКЛЮЧЕН ДДС.

Дата:, 2023 г.

Подпис и печат:

Образец № 4

ДЕКЛАРАЦИЯ – СЪГЛАСИЕ ЗА ОБРАБОТВАНЕ НА ЛИЧНИ ДАННИ

Долуподписаният: _____
(три имена)

- в качеството ми на участник от собствено име;
- в качеството ми на упълномощен представител на.....

ДЕКЛАРИРАМ,

че доброволно и информирано давам изричното си съгласие „Пазари Изток“ ЕАД да обработва личните ми данни чрез автоматизирани системи и/или на хартия с цел:

участие в процедура по провеждане на конкурс за отдаване под наем по реда на Наредба за пазарите на територията на Столична община, в т.ч. сключване на договор за наем.

Уведомен(а) съм, че:

Категориите лични данни, които ще бъдат обработвани на основата на моето съгласие са:

- физическа идентичност;
- здравна идентичност */отбелязва се само в случай че е представен документ, издаден от ТЕЛК – за ползване на преференция съгласно условията на конкурса/;*

Достъп до личните ми данни ще имат:

Столична община, органи на съдебната власт.

Личните ми данни ще бъдат съхранявани в срок от:

Съгласно чл. 15 от Приложение № 2 към чл. 20, ал. 1 от Наредба за пазарите на територията на Столична община - 1 /една/ година, считано от датата на изтичане срока на договорите, сключени въз основа на проведения конкурс.

След изтичане на срока на съхранение, личните ми данни ще бъдат унищожени по следния ред:

- данни на хартиен носител – нарязване чрез специално предназначени за целта машини или изгаряне при спазване на предвидената във Вътрешни правила за съхраняване на фирмения архив на „Пазари Изток“ ЕАД процедура;
- електронни данни – чрез изтриване от електронната база данни.

„ П А З А Р И И З Т О К ” Е А Д - С О Ф И Я
гр. София, ул. „Сирак Скитник” №9, тел.: 02/ 870 50 54

Информиран/а съм за правата си да изисквам от администратора достъп до, коригиране или изтриване на личните ми данни или ограничаване на обработването им, за правото да направя възражение срещу обработването и за правото на преносимост на данните.

Информиран/а съм за правото на оттегляне на съгласието ми по всяко време, без да се засяга законосъобразността за обработването въз основа на съгласие, преди то да бъде оттеглено.

Информиран/а съм за правото си на подаване на жалба до надзорен орган – Комисията за защита на личните данни на Република България.

Известно ми е, че непредставянето на горепосочените лични данни ще възпрепятства участието ми в конкурса, респ. ще изключи възможността за ползване на преференция.

Информиран/а съм, че администраторът не извършва автоматизирано вземане на решения, включително профилиране, по отношение на личните данни.

Декларатор : _____
/подпис/

Дата: _____

„ П А З А Р И И З Т О К ” Е А Д - С О Ф И Я
гр. София, ул. „Сирак Скитник” №9, тел.: 02/ 870 50 54

7. ОРГАНИЗАЦИЯ НА КОНКУРСА.

7.1. Право на участие

Право да участват в конкурса имат пълнолетни, дееспособни физически и юридически лица, които нямат задължения към „Пазари Изток” ЕАД, а ако са били предишни наематели, наемните им договори не са прекратявани поради тяхно виновно поведение и срещу тях „Пазари Изток” ЕАД не е водило съдебни дела за неплатени наеми, консумативи, неустойки и др. Всеки кандидат участва в конкурса лично или чрез представител с нотариално заверено пълномощно.

Не се допуска до участие кандидат, който е обявен в несъстоятелност или е в производство по обявяване на несъстоятелност, намира се в производство по ликвидация, е лишен от право да упражнява търговска дейност.

Не се допуска едно и също физическо лице да участва в конкурса за една и съща маса за сергийна търговия с повече от едно търговско дружество, в които то самото е собственик, съсобственик, акционер, управител, изп. директор или прокурист. При констатиране на такова участие конкурсната комисия разглежда документите на първата по ред на подаване */по вх. №/* фирма на лицето и не допуска до участие останалите.

С един комплект конкурсни книжа се участва само за една маса за сергийна търговия, предмет на настоящия конкурс. Един кандидат може да наеме неограничен брой маси за сергийна търговия.

7.2. Цена на конкурсната документация, време и място за закупуване на конкурсни книжа, адрес на организатора и телефон за информация

Цената на конкурсната документация е 30 /тридесет/ лева с ДДС и не подлежи на възстановяване. Необходимите документи за участие в конкурса могат да бъдат закупени всеки работен ден от 09:00ч. до 12:30ч. и от 13:00ч. до 17:00ч., от **08.09.2023г. до 25.09.2023г. вкл.**, в сграда на „Пазари Изток” ЕАД, с адрес гр. София 1111, ул. „Сирак Скитник” №9, Пазар „Ситняково”, телефон за информация 02/870 50 54.

7.3. Време и начин за оглед на предлаганите маси за сергийна търговия

Оглед на масите от настоящия конкурс се извършва всеки работен ден от 09:00 до 16.00 часа от **08.09.2023г. до 25.09.2023г., вкл.**, в присъствието на представител на „Пазари Изток” ЕАД.

За записване на час за оглед - Васил Георгиев – ръководител отдел „Управление пазари“, на тел. 02/ 8705054 и мобилен тел. 0885 871 681, както и на адрес гр. София 1111, ул. „Сирак Скитник” № 9, Пазар „Ситняково”, на полуетажа.

7.4. Място и срок за подаване на документи за участие в конкурса

Документите за участие в конкурса се подават в деловодството на дружеството, в сградата на „Пазари Изток” ЕАД, с административен адрес гр. София 1111, ул. „Сирак Скитник” № 9, Пазар „Ситняково”, ет. 2, всеки работен ден от 09:00 до 12:30 ч. и от 13:00 до 17:00ч. от 08.09.2023г. до 25.09.2023г., вкл. Към комплекта конкурсни книжа организаторът на конкурса предоставя 2 бр. бели непрозрачни плика */голям и малък размер/*, в които се слагат офертата и представените от кандидата документи.

7.5. Указания за подаване на документите, необходими за участие в конкурса

7.5.1. Офертата на кандидата с предложената наемна цена се поставя в непрозрачен плик */малък размер/*, след което пликът се запечатва и се подписва от кандидата на мястото на залепването. **Всяко предложение, поставено в незапечатан и/или неподписан малък плик, води до недействителност на офертата и същата не се разглежда.** Документите по точки от 5.1. до 5.9, заедно със запечатания малък плик се

„ П А З А Р И И З Т О К ” Е А Д - С О Ф И Я
гр. София, ул. „Сирак Скитник” №9, тел.: 02/ 870 50 54

поставят в непрозрачен плик */голям размер/* с надпис: **„Пазари Изток” ЕАД, КОНКУРС № 3М/26.09.2023г., Пазар** */изписва се само името на съответната пазарна площадка, без номера на масата, за която кандидатът участва/*. Пликът се запечатва от кандидата или негов законно упълномощен представител и се подписва и подпечатва върху мястото на залепване на плика.

7.5.2. При приемане на големите пликовете с конкурсни книжа в „Пазари Изток” ЕАД, служител на дружеството отбелязва във входящ дневник поредния номер и дата, както и часа на подаване. Същите данни се поставят върху плика, след което служителят поставя подписа си и печата на дружеството върху капака на плика. Служителят на „Пазари Изток“ ЕАД, който приема плика не носи отговорност за неговото съдържание.

7.5.3. На кандидата се дава талон с входящ номер, дата и час, отговарящи на тези върху плика.

Предложения, подадени след изтичането на крайния срок не се приемат. Не се приемат и предложения, изпратени по пощата, по електронен път или поставени в незапечатан, прозрачен, обозначен или с нарушена цялост плик.

Всички разходи на участниците в конкурса са за тяхна сметка. Организаторът не връща постъпилите офертни документи, независимо от резултатите от конкурса.

7.6. Дата, място, час и начин на провеждане на конкурса

Отварянето и разглеждането на документите за участие, както и оценяването и класирането на предложенията на участниците, ще се проведе **на 26.09.2023г.** от 13:00 часа в сграда на „Пазари Изток” ЕАД, с административен адрес гр. София 1111, ул. „Сирак Скитник” № 9, Пазар „Ситняково”, от комисия, назначена със заповед на Изпълнителния директор на „Пазари Изток” ЕАД в деня на провеждане на конкурса.

Конкурсът е неприсъствен за участниците.

7.7. Ред за обявяване на резултатите и за сключване на наемни договори със спечелилите кандидати

Конкурсната комисия се състои най-малко от 5 члена, като задължително в нейния състав се включва представител от дирекция “Икономика и търговска дейност” на Столична община и правоспособен юрист.

Комисията разглежда първо документите за участие и ако те отговарят на изискванията се отваря малкия плик */съдържащ офертата/*, след което се извършва оценяване и класиране на предложенията за всяка маса по критериите за оценка.

На първо място се класира кандидатът, чието предложение най-пълно удовлетворява конкурсните условия.

Комисията не допуска до класиране съответния кандидат ако установи, че:

- подадените документи за участие не съответстват на тези, изискуеми по т. 5.;
- документите за участие не са подадени съобразно указанията по т.т. 7.4. и 7.5.,
- са декларирани неверни данни.

или

- е предложена по-ниска цена от минималната, определена за съответната маса за сергийна търговия в т. 4.

Резултатите от дейността на комисията се отразяват в протокол, който се подписва от всички присъствали членове. Изпълнителният директор на “Пазари Изток” ЕАД утвърждава протокола и писмено обявява класираните на първо място, както и недопуснатите по участие в конкурса кандидати.

Обявлението на класирането се излага върху таблото за обяви в партерния етаж на сградата на „Пазари Изток” ЕАД, с административен адрес гр. София 1111, ул. „Сирак

„ П А З А Р И И З Т О К ” Е А Д - С О Ф И Я

гр. София, ул. „Сирак Скитник” №9, тел.: 02/ 870 50 54

Скитник” № 9, Пазар „Ситняково” на **27.09.2023г.** Обявяват се класираните на първо място, както и недопуснатите до участие/класиране в конкурса кандидати. С изнасяне на обявлението, всеки от участниците се счита уведомен за резултата от конкурса.

Класираните на първо място участници следва да сключат договори за наем от **27.09.2023г. до 28.09.2023г., вкл., от 09:00 до 17:00ч.** Несключването на наемен договор в този срок се счита за отказ на класирания кандидат да наеме масата за сергийна търговия. При отказ на класирания на първо място кандидат да сключи наемен договор за съответната маса, организаторът поканва кандидата, класиран на второ място да сключи договор за наем, чрез излагане на резултатите от второто класиране на таблото за обяви в сградата на „Пазари Изток” ЕАД на посочения по-горе адрес на **29.09.2023г.** С изнасяне на обявлението, всеки от участниците се счита уведомен. Кандидатът, класиран на второ място, трябва да подпише договор за наем на **29.09.2023г., от 09:00ч. до 17:00ч.** Несключването на наемен договор в този срок се счита за отказ на класирания кандидат да наеме масата за сергийна търговия.

7.8. Депозит за участие в конкурса

Депозитът за участие в конкурса за маси за сергийна търговия е парична сума в размер на 100 /сто/ лева, която се внася от кандидата в касата на „Пазари Изток” ЕАД, с административен адрес гр. София 1111, ул. „Сирак Скитник” № 9, Пазар „Ситняково”, преди подаване на документите за участие.

Депозитът за участие не се връща от „Пазари Изток” ЕАД, ако кандидатът:

- е класиран на първо място и е определен за наемател, но без основание не изпълни в определения срок задължението си да сключи договор;
- е класиран на второ място и след отказ за сключване на договор от първия класиран, е определен за наемател, но не изпълни задължението си да сключи договор в определения срок;
- оттегли предложението си след изтичането на срока за подаването му.

„Пазари Изток” ЕАД възстановява депозита за участие по номинал без да дължи лихва. Срокът за възстановяване на депозита е до **29.11.2023г.** В случай, че депозитът за участие не бъде потърсен в посочения срок, остава в полза на „Пазари Изток” ЕАД.

7.9. Приключване на конкурсната процедура

Конкурсът за всяка една маса приключва с подписване на договор за наем със спечелилия кандидат или с прекратяването му при условията на т.7.10

При подписване на договора за наем спечелилият кандидат внася гаранция за добросъвестно изпълнение на договора в размер на един месечен наем с ДДС.

7.10. Прекратяване на конкурса

Конкурсът се прекратява, когато:

- Няма постъпили документи в определения срок.
- Няма допуснати до участие кандидати.
- Офертите на допуснатите кандидати не отговарят на условията на конкурсната документация.
- Изпълнителният директор на „Пазари Изток” ЕАД не е утвърдил протокола на конкурсната комисия в съответствие с чл. 11, ал. 6 от Приложение № 2 към чл. 20, ал. 1 от Наредбата за пазарите на територията на Столична община.

Прекратяването на конкурса се извършва със заповед на изпълнителния директор на дружеството организатор.

8. ПРОЕКТ НА ДОГОВОР ЗА НАЕМ

ДОГОВОР №

ЗА ОТДАВАНЕ ПОД НАЕМ НА МАСА ЗА СЕРГИЙНА ТЪРГОВИЯ

Днес,09.2023г., в град София се сключи настоящият договор за наем между:

„Пазари Изток” ЕАД, регистрирано в търговския регистър и регистъра на ЮЛНЦ към Агенция по вписванията с ЕИК 130138766, със седалище и адрес на управление гр. София 1111, район „Слатина”, ул. „Сирак Скитник” № 9, представлявано от Даниела Стойнева – Изпълнителен директор, наричано по-долу за краткост **НАЕМОДАТЕЛ**, от една страна и

и
, регистрирано в Търговския регистър и регистъра на ЮЛНЦ към Агенция по вписванията с ЕИК, със седалище и адрес на управление гр. София, район „.....”, ул. „.....” №, бл., вх., ет. ..., ап., представлявано от в качеството му на управител/пълномощник

или
, ЕГН/БУЛСТАТ....., с регистрационна карта за земеделски производител, с последна заверка от....., с адрес за кореспонденция.....

на основание утвърден от Изпълнителния директор на „Пазари Изток” ЕАД протокол от работа на комисия за провеждане на конкурс № 3М/26.09.2023г. се сключи настоящият договор за следното:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл.1. НАЕМОДАТЕЛЯТ предоставя на НАЕМАТЕЛЯ за временно и възмездно ползване маса за сергийна търговия № ..., с приблизителна площ от кв.м., находяща се в гр. София, Пазар

Чл.2./1/. Масата ще се използва от НАЕМАТЕЛЯ за търговия с

/2/. Масата се предава от НАЕМОДАТЕЛЯ на НАЕМАТЕЛЯ след подписването на настоящия договор и двустранен приемно-предавателен протокол, в който подробно се описва нейното състояние. Протоколът е неразделна част от договора за наем.

II. СРОК НА ДОГОВОРА

Чл.3. Договорът се сключва за срок от 1 /една/ година и влиза в сила, **считано от 01.10.2023г.**

III. НАЕМНА ЦЕНА, НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ И ГАРАНЦИЯ ЗА ДОБРОСЪВЕЩНО ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА

Чл.4./1/. НАЕМАТЕЛЯТ се задължава да заплаща на НАЕМОДАТЕЛЯ месечен наем в размер на /...../ лева с включен ДДС за наетата маса за сергийна търговия, платим от първо до десето число на текущия месец, като НАЕМОДАТЕЛЯТ издава фактура.

/2/. Наемната цена се заплаща от НАЕМАТЕЛЯ в брой на касата на „Пазари Изток” ЕАД, гр. София 1111, ул. „Сирак Скитник” № 9, Пазар „Ситняково” или по банков път по разплащателна сметка на „Пазари Изток” ЕАД в ”..... Банка” АД, клон ”.....”, IBAN, BIC, или на касите на Фаст Пей, при спазване на разпоредбите на Закона за ограничаване на плащанията в брой.

/3/. При забава на плащане на наемната цена след определения срок, НАЕМАТЕЛЯТ дължи на НАЕМОДАТЕЛЯ неустойка за забава в размер на 1% /един процент/ от месечния наем за всеки просрочен ден.

/4/. Към датата на подписване на настоящия договор, НАЕМАТЕЛЯТ внася гаранция за добросъвестно изпълнение на договора в размер на един месечен наем с включен ДДС, съгласно реда и начините на плащане, посочени в ал.2. Ако НАЕМАТЕЛЯТ не внесе гаранцията, договорът не се сключва.

/5/. Върху гаранцията не се начисляват лихви и същата подлежи на възстановяване на НАЕМАТЕЛЯ след прекратяване на настоящия договор, в едномесечен срок след освобождаване на наетата маса за сергийна търговия. При прекратяване на договора за наем, от гаранцията за добросъвестно изпълнение вземанията се погасяват в следната поредност: консумативни разходи, неустойки, наем. При дължими повече от една наемна вноска, се погасява първият по ред неплатен наем.

/6/. Гаранцията се усвоява от НАЕМОДАТЕЛЯ и при неизпълнение на клаузи от този договор от страна на НАЕМАТЕЛЯ или прекратяването му по вина на последния.

/7/. При извършване на плащане по договора от НАЕМАТЕЛЯ и при наличие на стари изискуеми парични задължения, същите се погасяват по реда на възникването им - от най-старото към последното, независимо от това какво е заявил, че плаща НАЕМАТЕЛЯТ.

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА НАЕМОДАТЕЛЯ

Чл.5. НАЕМОДАТЕЛЯТ има право да:

1. Получава наемната цена по реда и в сроковете на Чл. 4. на настоящия договор.

2. Осъществява контрол за правилното и безопасно стопанисване на масата и терена, прилежащ към нея, съобразно правилата на този договор, Правилника за организацията и дейността на пазарите, организирани от „Пазари Изток” ЕАД и Наредбата за пазарите на територията на Столична община.

3. Извършва периодични проверки за състоянието и експлоатацията на наетата маса по начин, незатрудняващ дейността на НАЕМАТЕЛЯ, без да го известява предварително.

4. Дава задължителни предписания на наемателя за отстраняване на констатирани нарушения при използване на масата;

5. Освен правото по чл. 10, ал.1, б.,„В“, т. 3, при неплащане в срок на консумативните разходи за електроенергия, в случай че същите се отчитат и начисляват на името на НАЕМОДАТЕЛЯ, последният има право да прекъсне електроснабдяването на масата. Възстановяване на снабдяването с ел.енергия се осъществява след като НАЕМАТЕЛЯТ погаси задължението си. НАЕМОДАТЕЛЯТ не носи отговорност, в случай на нанесени щети на НАЕМАТЕЛЯ вследствие на прекъснатото електроснабдяване.

Чл.6./1/. НАЕМОДАТЕЛЯТ се задължава:

1. Да издава документ за получената наемна вноска.

2. Да осигури спокойното и безпрепятствено ползване на масата.

3. Да осигурява почистване на пазарната площадка.

/2/. НАЕМОДАТЕЛЯТ не отговаря за посегателството на трети лица върху намиращите се в или върху масата стоки на наемателя.

/3/. НАЕМОДАТЕЛЯТ не носи отговорност за получаване на съответните разрешения за извършване на търговска дейност на масата.

V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА НАЕМАТЕЛЯ

Чл.7./1/. НАЕМАТЕЛЯТ се задължава:

1. Да плаща наемната цена по реда и в сроковете на Чл. 4. от настоящия договор.

2. Да ползва наетата маса съобразно нейното предназначение с грижата на добър стопанин.

3. Да заплаща редовно до 20-то число на следващия месец консумативните разходи /ако има такива/ за ползването на масата. Дължимите суми се изплащат по банков път, в касата на „Пазари Изток” ЕАД или на касите на Фаст Пей.

4. Да заплаща за своя сметка разходите по отстраняването на повредите, които се дължат на обикновено потребление на масата.

„ П А З А Р И И З Т О К ” Е А Д - С О Ф И Я
гр. София, ул. „Сирак Скитник” №9, тел.: 02/ 870 50 54

5. Да изплати обезщетение за причинените по време на ползване на масата вреди, освен ако се докаже, че те се дължат на причини, за които той не отговаря. НАЕМАТЕЛЯТ дължи обезщетение и за вредите, причинени от негови служители, както и от лица, работещи по договор с него.

6. Незабавно да съобщава на НАЕМОДАТЕЛЯ за повреди и посегателства, извършени върху наетата масата.

7. Да поддържа масата и околното ѝ пространство чисти, като през зимния период редовно почиства снега пред масата си, както и да не допуска действия, замърсяващи околната среда.

8. При осъществяване на своята дейност върху масата, да не създава затруднения на съседните на него търговци, както и да не възпрепятства нормалното ползване на останалата част от Пазара, като не складира стоки, амбалаж и други свои вещи извън разрешената за ползване, прилежаща към масата площ.

9. Да не разполага маси, поставки и други съоръжения за продажба на стоки извън определената територия за наетата маса.

10. Да започне действителна дейност до един месец от влизане в сила на договора.

11. При осъществяване на дейността върху масата, да спазва нормативните актове относно осигуряване електро безопасност, пожарна безопасност и шумови замърсявания. Всички евентуални глоби и санкции, произлезли от такива нарушения, са за сметка на НАЕМАТЕЛЯ.

12. При пожар, причинен по вина на НАЕМАТЕЛЯ, същият дължи цялостно възстановяване на щетите, както на НАЕМОДАТЕЛЯ, така и на трети физически или юридически лица, които са в съседство с масата.

13. Да спазва Правилника за организацията на дейността на пазарите, организирани от „Пазари Изток” ЕАД, Наредбата за пазарите на територията на Столична община и да изпълнява всички писмени предписания от НАЕМОДАТЕЛЯ, свързани с ползването на масата.

14. При прекратяване на наемното правоотношение да освободи и предаде масата на НАЕМОДАТЕЛЯ, в състояние не по-лошо от това, в което я е получил, като се отчита обикновеното овехтяване.

15. Да не продава на територията на Пазара стоки, за които със закон или друг нормативен акт е въведена забрана или специален ограничителен режим за продажбата им.

16. Да продава стоки, снабдени с всички необходими сертификати за произход и качество, лицензи и санитарни разрешителни, съгласно нормативните изисквания.

17. Да притежава всички изисквани от нормативните актове - разрешителни, лицензи и други, свързани с упражняваната от него търговска дейност, както и Система за самоконтрол и програма за прилагане на добра хигиенна практика /важи за търговците на хранителни стоки/;

18. Да държи на разположение и представя при поискване от контролните органи документите по чл. 7, ал. 1, т. 17.

„ П А З А Р И И З Т О К ” Е А Д - С О Ф И Я
гр. София, ул. „Сирак Скитник” №9, тел.: 02/ 870 50 54

19. Да не продава хранителни продукти на открито, при непосредственото въздействие на външната среда.

20. Да предоставя на потребителите информация за предлаганите стоки и за лицата извършващи търговска дейност на масата, в съответствие със Закона за защита на потребителите.

21. Да поддържа необходимата хигиена и да изхвърля ежедневно отпадъците в определените за целта места – контейнерите за разделно събиране на отпадъци.

22. Всички евентуални глоби и санкции, произлезли от споменатите нарушения са за сметка на НАЕМАТЕЛЯ.

/2/. НАЕМАТЕЛЯТ няма право да преотдава масата на трети лица включително и чрез сключване на договори за съвместна дейност, нито да участва с нея под каквато и да била форма в граждански или други дружества.

/3/. НАЕМАТЕЛЯТ няма право да променя предназначението на масата, нито да извършва каквото и да е вид преустройства на масата, без предварителното писмено съгласие на НАЕМОДАТЕЛЯ.

/4/. НАЕМАТЕЛЯТ няма право да поставя рекламни, информационни и монументално-декоративни елементи, рекламиращи дейността на трети лица без писменото съгласие на НАЕМОДАТЕЛЯ.

/5/. Текущите разноски за консумативи */ако има такива/* НАЕМАТЕЛЯТ заплаща на съответните дружества и доставчици на услугите. В случай, че консумативните разноски се отчитат и начисляват на името на НАЕМОДАТЕЛЯ, НАЕМАТЕЛЯТ се задължава да му ги възстанови чрез заплащане на съответната сума в касата на „Пазари Изток” ЕАД, по банков път или на касите на „Фаст Пей“, до 20-то число на следващия месец. Наемателят е запознат с Вътрешните правила за реда и начина за отчитане на показанията на измервателни уреди */електромер и водомер/*, поставени в съответния търговски обект/маса, стопанисван от „Пазари Изток” ЕАД.

Чл.8. В последния 1 */един/* месец преди изтичане срока на настоящия договор НАЕМАТЕЛЯТ е длъжен да осигурява достъп до масата за извършване на огледи от потенциални нови наематели.

VI. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА.

Чл.9. Договорът се прекратява с изтичане на срока, за който е сключен.

Чл.10. /1/. Договорът може да бъде прекратен :

А. По взаимно съгласие на страните, изразено в писмена форма.

Б. С едномесечно писмено предизвестие от всяка от страните.

В. Едностранно от НАЕМОДАТЕЛЯ, когато:

1. Е налице виновно неизпълнение на задължение по договора от страна на НАЕМАТЕЛЯ. В този случай е достатъчно седемдневно предизвестие.

2. При неплащане на един месечен наем, считано от 1-во число на месеца, следващ месеца с неплатен наем. В този случай е достатъчно едnodневно предизвестие.

„ П А З А Р И И З Т О К ” Е А Д - С О Ф И Я
гр. София, ул. „Сирак Скитник” №9, тел.: 02/ 870 50 54

3. При констатирани нарушения на Чл.7, ал.1, т.т.2, 8, 9, 10,11 и 21, ал.2 и ал.5 от договора, считано от датата на констатиране.

4. Пазарът, в която част се намира масата за сергийна търговия, бъде закрит по разпореждане на компетентен държавен или общински орган. В този случай е достатъчно седемдневно предизвестие.

/2/. В случай че НАЕМАТЕЛЯТ откаже да приеме срещу подпис писменото уведомление за прекратяване на договора, то се залепва на лицевата част на масата за сергийна търговия, с което се счита че наемателят го е получил и е уведомен.

Чл.11. /1/. НАЕМАТЕЛЯТ се задължава да предаде владението на масата на НАЕМОДАТЕЛЯ в тридневен срок от прекратяването на договора с протокол-опис, в който се установява нейното фактическо състояние.

/2/. Ако в определения съгласно ал. 1 срок НАЕМАТЕЛЯТ не предаде масата по съответния ред, с подписването на настоящия договор същият дава съгласието си на НАЕМОДАТЕЛЯ да влезе във владение на масата без да носи отговорност за находящите се в и върху нея стоково-материални ценности. Страните по договора са съгласни и приемат, че встъпването във владение на масата от страна на НАЕМОДАТЕЛЯ няма да се третира като самоуправство, а ще се приеме от тях като изпълнение на предварително постигнатата договореност между страните.

Чл.12. В случай че НАЕМАТЕЛЯТ освободи масата без да уведоми за това НАЕМОДАТЕЛЯ и без да е съставен протокол-опис, същият се съставя от назначена от Изпълнителния директор тричленна комисия, в присъствието на двама свидетели, като същият се счита за приемане на масата от НАЕМОДАТЕЛЯ, и констатациите в него са задължителни за наемателя.

VII. НЕУСТОЙКИ

Чл.13. При прекратяване на договора поради виновно поведение на НАЕМАТЕЛЯ, същият дължи неустойка в размер на един месечен наем с ДДС.

Чл.14. За времето, през което НАЕМАТЕЛЯТ владее масата след прекратяване на наемния договор, същият дължи на месечно обезщетение /неустойка/ в троен размер на определения месечен наем, пропорционално за времето на забава.

Чл.15. Ако след прекратяване на договора, НАЕМОДАТЕЛЯТ получи масата си в състояние по-лошо от това в което я е предал, НАЕМАТЕЛЯТ е длъжен да му заплати обезщетение в размер на причинените вреди.

VIII. ОБЩИ УСЛОВИЯ.

Чл. 16. Търговската дейност на пазарните площадки се осъществява от 08:00 ч. до 21:00 ч. в летния сезон и от 08:00 ч. до 20:00 ч. в зимния сезон. Зареждането със стоки се извършва от 06:00 до 10:00 ч.

Чл.17. В случай че по преценка на НАЕМОДАТЕЛЯ е необходимо извършването на основен ремонт на масата по чл. 1 или нейната подмяна с нова за сметка на НАЕМОДАТЕЛЯ, с подписването на този договор НАЕМАТЕЛЯТ дава своето

„ П А З А Р И И З Т О К ” Е А Д - С О Ф И Я

гр. София, ул. „Сирак Скитник” №9, тел.: 02/ 870 50 54

съгласие да предостави свободен достъп на НАЕМОДАТЕЛЯ до масата и да я опразни от своята стока за срока на извършвания ремонт или за срока, необходим за подмяна на масата. Срокът на действие на договора се продължава със срока на извършваните дейности по ремонти или подмяна, за което се подписва споразумение между страните по договора.

Чл.18./1/. В случай, че НАЕМАТЕЛЯТ промени седалището и адреса си на управление, той е длъжен да уведоми за промените НАЕМОДАТЕЛЯ в тридневен срок от промяната.

/2/ В случай че търговското предприятие на НАЕМАТЕЛЯ предстои да бъде продадено на трето лице, НАЕМАТЕЛЯТ е длъжен да уведоми НАЕМОДАТЕЛЯ в тридневен срок преди извършване на продажбата.

/3/ В случай на правопримство на дружеството НАЕМАТЕЛІ вследствие на смърт на наследодател и др., правопримникът е длъжен да уведоми за промените НАЕМОДАТЕЛЯ в тридневен срок от настъпване на събитието.

/4/. В случай че НАЕМАТЕЛЯТ не приеме изявление по договора, то се залепва на видно място на масата за сергийна търговия, с което се счита, че наемателят го е получил и е уведомен.

Чл.19. /1/. При промяна в икономическата обстановка в страната, НАЕМОДАТЕЛЯТ има право едностранно да промени наемната цена като предложи на НАЕМАТЕЛЯ съответния анекс.

/2/. При непостигане на съгласие относно анекса по ал.1 от настоящия член, НАЕМОДАТЕЛЯТ има право едностранно да прекрати наемния договор със седемдневно предизвестие.

Чл.20. Споровете, възникнали между страните се уреждат чрез преговори. При непостигане на съгласие, спорът се решава по съдебен ред.

Чл.21. За неуредените въпроси се прилагат разпоредбите на ЗЗД и действащото законодателство.

Чл.22. Изменения и допълнения в този договор са валидни само ако са направени в писмена форма и са подписани от двете страни.

Неразделна част от този договор е офертата на НАЕМАТЕЛЯ, с която е спечелил масата, включена в КОНКУРС № 3М/26.09.2023г., проведен от НАЕМОДАТЕЛЯ.

Този договор се състави и подписа в два еднообразни екземпляра – по един за всяка от страните.

НАЕМОДАТЕЛ:

НАЕМАТЕЛ:

„ П А З А Р И И З Т О К ” Е А Д - С О Ф И Я
гр. София, ул. „Сирак Скитник” №9, тел.: 02/ 870 50 54

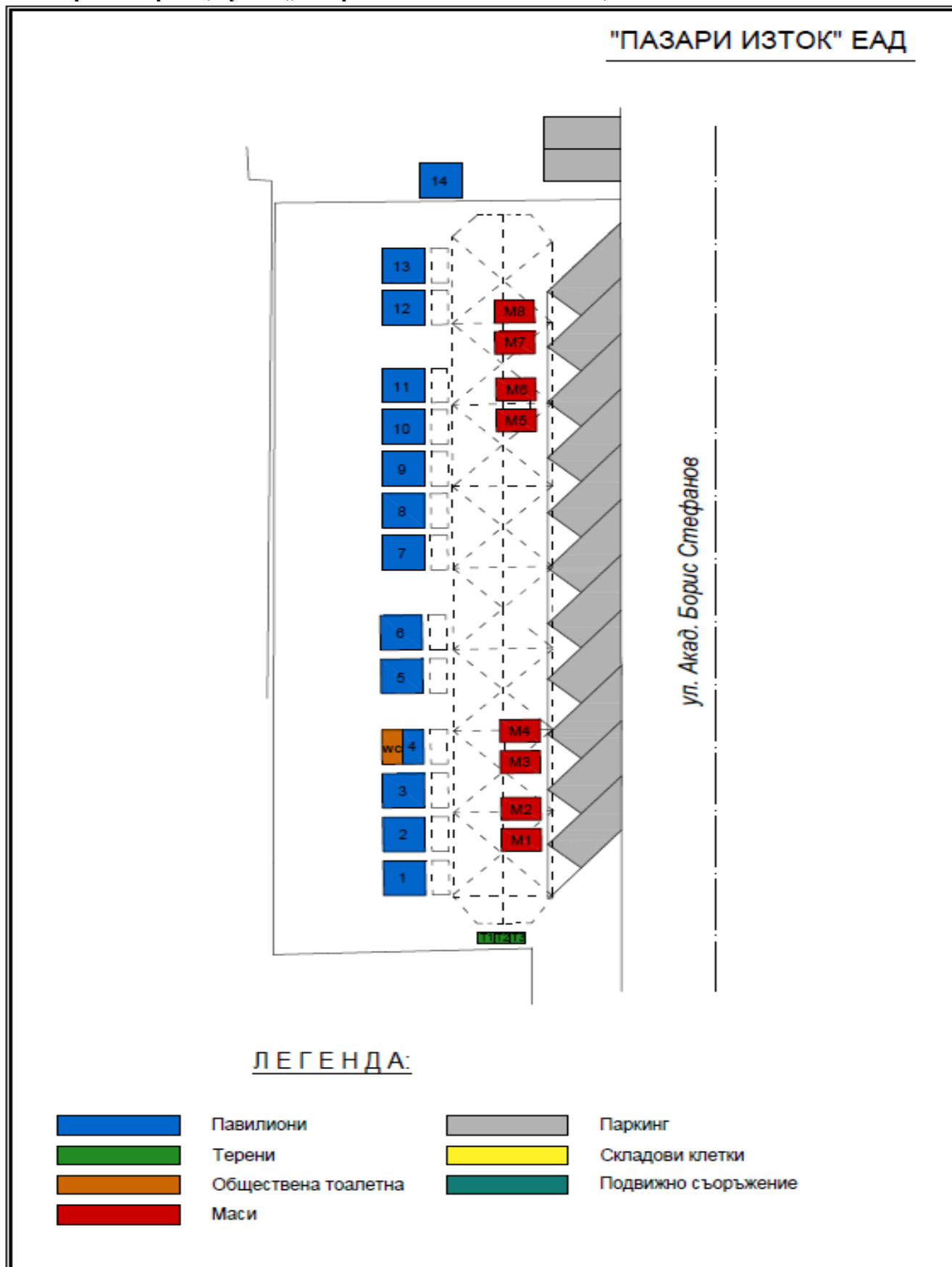
9. СХЕМИ НА ПАЗАРНИТЕ ПЛОЩАДКИ

Информация за точното местонахождение на всяка пазарна площадка може да бъде намерена в раздел Структура /карта на пазарите/ на Интернет страницата на „Пазари Изток” ЕАД, на адрес:

www.pazariiztok.com



„ П А З А Р И И З Т О К ” Е А Д - С О Ф И Я
 гр. София, ул. „Сирак Скитник” №9, тел.: 02/ 870 50 54



**СХЕМА НА
 ПАЗАР „58 БЛОК”**

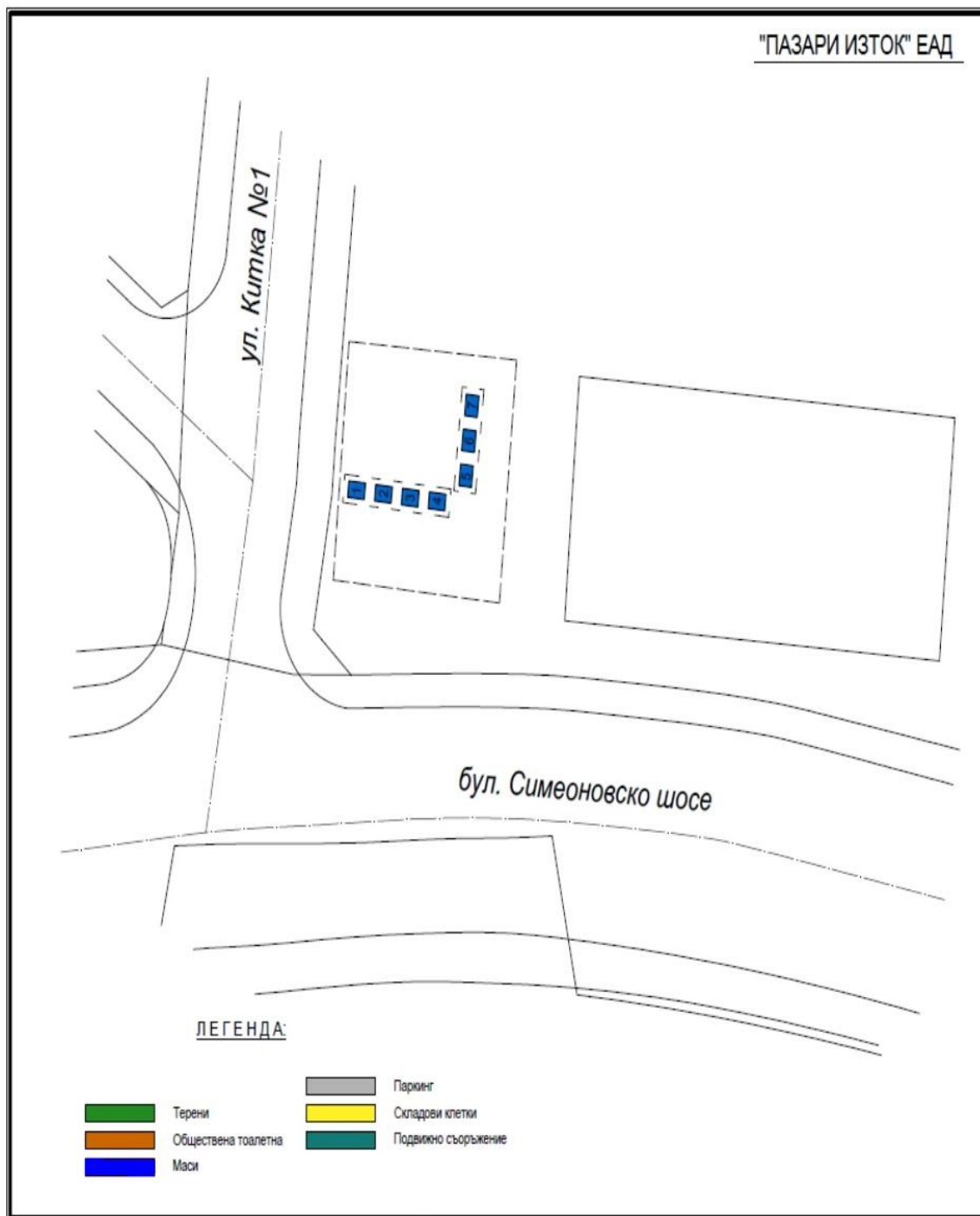
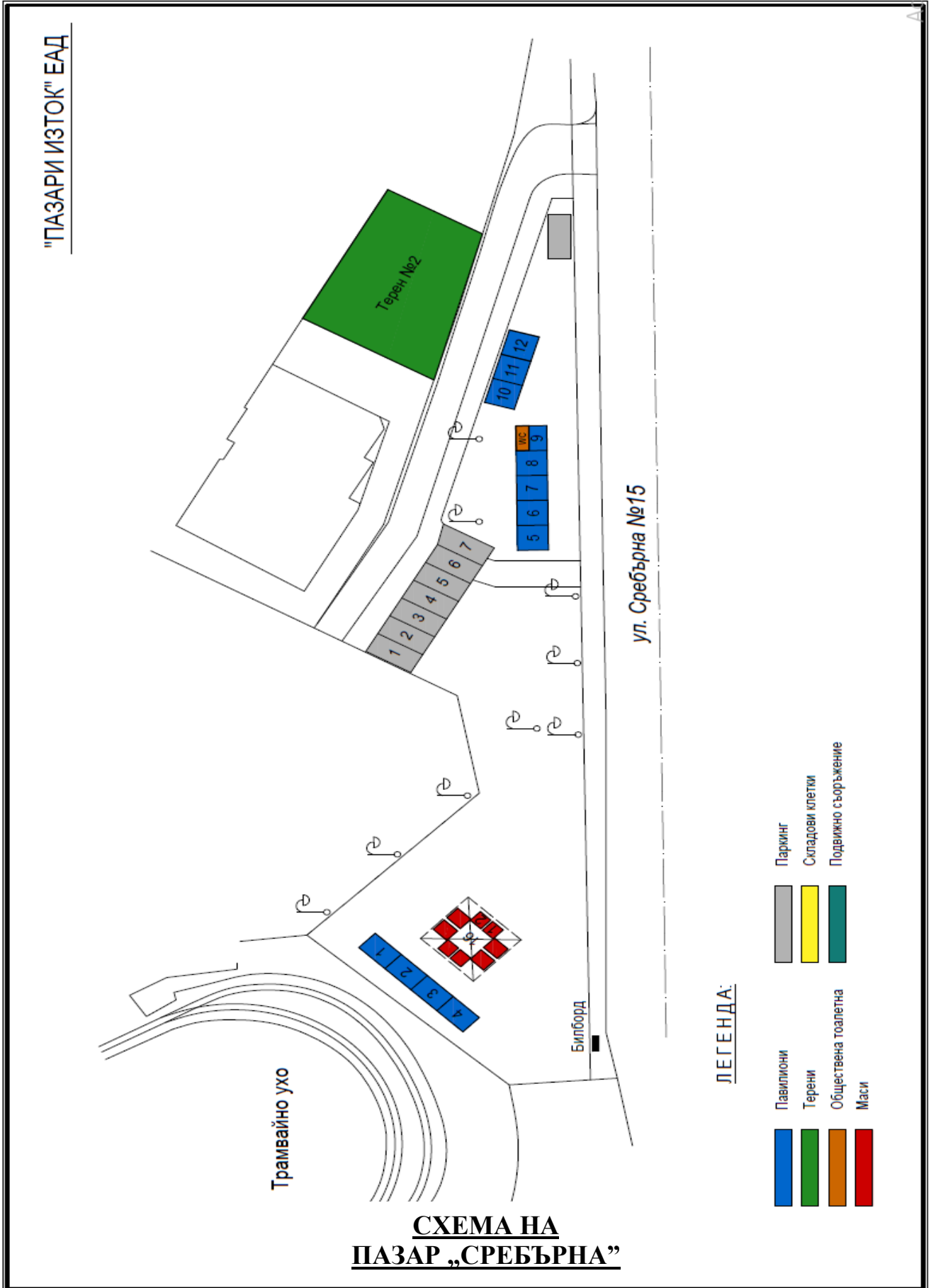
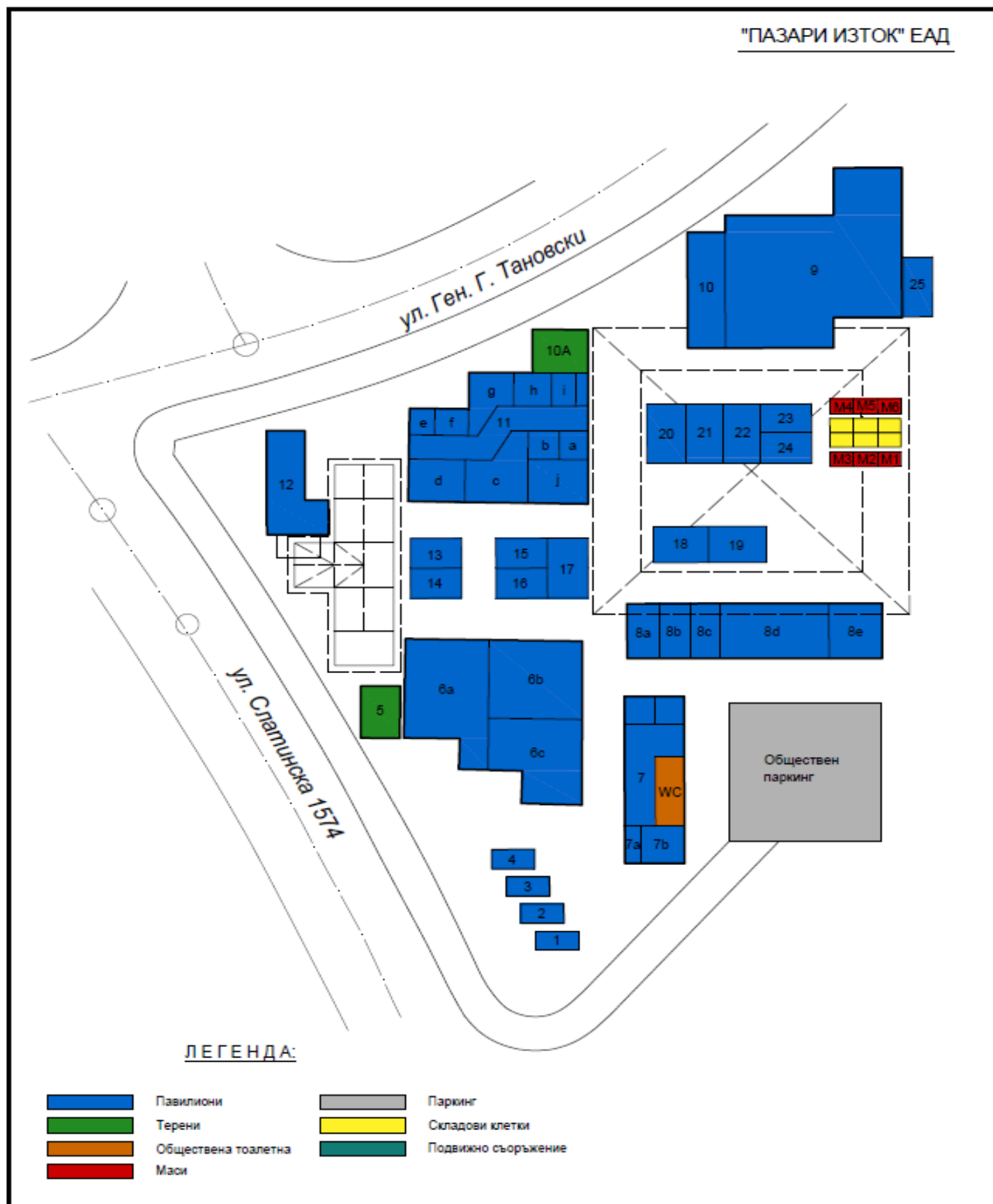


СХЕМА НА
ПАЗАР „СИМЕОНОВО”





**СХЕМА НА
 ПАЗАР „СЛАТИНА”**

„ П А З А Р И И З Т О К ” Е А Д - С О Ф И Я
гр. София, ул. „Сирак Скитник” №9, тел.: 02/ 870 50 54